

# SAIMNIEKA VĀRDS

SIA "PREIĻU SAIMNIEKS" INFORMATĪVAIS IZDEVUMS

2009. GADA APRĪLIS

Nr.4 (14)

## Maksa par apkuri turpina samazināties

SIA «Preiļu saimnieks» martā dabasgāzi no AS «Latvijas Gāze» iepirk par 261,10 Ls bez PVN par tūkst.nm<sup>3</sup> dabasgāzes. Arī martā kopējais siltumenerģijas tarifs (ar 10% PVN) par 1 MWh bija 44,98 Ls. Marta siltumenerģijas rēķinu aprēķina periods bija no 24.02.2009 līdz 23.03.2009, kopumā 28 dienas, vidējā gaisa temperatūra šajā periodā saskaņā ar Latvijas vides ģeoloģijas un meteoroloģijas aģentūras datiem bija -1,16°C.

Klūstot siltākam laikam un pateicoties daudzu māju vecāko ik-dienas operatīvai rīcībai un sadarbībai ar SIA «Preiļu saimnieks» siltumtehnikas speciālistiem siltummezglu regulācijas jautājumos, par martā patērieno siltumenerģiju iedzīvotāji saņema ievērojami mazākus rēķinus.

Aprīlī SIA «Preiļu saimnieks» dabasgāzi no AS «Latvijas gāze» iepērk par 261,1 Ls (bez PVN) par tūkst.n.m<sup>3</sup> dabasgāzes – kopējais siltumenerģijas tarifs ar 10% PVN aprīlī ir 44,98 Ls par 1MWh.

	2008. gada decembris	2009. gada janvāris	2009.gada februāris	2009.gada marts	
vidējā gaisa temperatūra norēķinu periodā	-0,1°C	-3,36°C	-4,92°C	-1,16°C	
PVN likme siltumenerģijai	5%	10%	10%	10%	
siltumenerģijas tarifs Ls/MWh ar PVN	46,58	44,98	44,98	44,98	
norēķinu periods dienās	34 dienas	29 dienas	28 dienas	28 dienas	
Maksa Ls par 1 m <sup>2</sup> apkures platības	Aglonas 19 (problēmmāju grupa) Celtnieku 1 (mazo māju grupa) Rancāna 5 (vidējo māju grupa) Rēzeknes 32 (lielo māju grupa)	2,41 1,84 1,42 1,3	1,99 1,53 1,33 1,2	2,12 1,98 1,28 1,19	1,28 1,42 1,06 0,99

Jānis Vaivods, SIA «Preiļu saimnieks» sabiedrisko attiecību speciālists

## Arī preilieši aktīvi piedalījās «Lielajā talkā»



Šogad notika jau otrā Vislatvijas sakopšanas akcija «Lielā talka». Arī Preiļu novads aktīvi iesaistījās talkošanā.

Tā kā laika apstākļi talkošanai bija piemēroti, arī talkotāju šogad bija vairāk un veicamie darbi riteja raitāk. Šogad talkošanā Preiļu novadā kopumā piedalījās vairāk nekā 450 novada iedzīvotāju. «Lielās talkas» ietvaros tika savākti vairāk nekā 270 maisi ar dažādiem atkritumiem, Preiļu parkā tika sagrabtas un izvestas daudzas lapu kaudzes, tika atfiltrīti Preiļu parka dīķi no peldošajiem atkritumiem, tika sakoptas daudzas vietas pilsētā un novadā (Preiļupes krasti, ceļa posms Liči-Vaivodi u.c.).

Jau 14. aprīlī talkošanu aizsāka Preiļu novada domes darbinieki, kuri, pirms Valsts prezidenta vizītes, sakopa Preiļu pils apkārti. Pirms 18. aprīļa Preiļos talkoja arī Preiļu novada skolas (Preiļu 2. viadusskola, Preiļu 1. pamatskola, Preiļu Valsts ģimnāzija, Preiļu arodotuviesskola, Preiļu rajona vakara un neklāties viadusskola, Aizkalnes pamatskola), Preiļu novada domes sociālais dienests, VID Latgales reģionālās iestādes Preiļu nodaļa, kooperatīva sabiedrība «Liesma», Preiļu novada kultūras centrs, Preiļu Vēstures un lietišķas mākslas muzejs.

18. aprīlī, oficiālajā «Lielās talkas» dienā, laika apstākļi nedaudz pasliktinā-



pilsētā tika vākti atkritumi un no ceļa posmā Liči-Vaivodi tika aizvesti iepriekš savāktie atkritumu maiši.

Visa novada «Lielās talkas» koordinators arī šogad bija SIA «Preiļu saimnieks» komunālās nodalas vadītāja Zenta Igolniece, bet lapu un atkritumu savākšanā no talkošanas vietām un transportēšanā bija iesaistīti arī citi SIA «Preiļu saimnieks» komunālās nodalas darbinieki.

*Paldies visiem Lielās talkas dalībniekiem par Jūsu ieguldījumu mūsu pilsētas un visas Latvijas sakopšanā!*

Jānis Vaivods,  
SIA «Preiļu saimnieks» sabiedrisko attiecību speciālists



## Talko arī privātmāju iedzīvotāji



Vienlaicīgi ar Vislatvijas «Lielo talku», sakopt savus īpašumus tika aicināti arī Preiļu privātmāju iedzīvotāji.

Lai savāktu pavasara sakopšanas rezultātā radušos atkritumus, 18. un 25. aprīlī pa Preiļu ielām noteiktā laikā un maršrutā kursēja SIA «Preiļu saimnieks» tehnika, kuras piekabēs bez maksas vareja izmest savāktos atkritumus to privātmāju iedzīvotāji, kuriem ir noslēgti līgumi par atkritumu izvešanu.

Privātmāju sektors arī šogad ļoti aktīvi izmantoja šo SIA «Preiļu saimnieks» sniegtu iespēju un tehnikas vienības ļoti ātri pildījās ar dažāda veida atkritumiem (dārza atkritumi, vecas mēbeles, nolietotas elektropreces u.c.). Sobrīd vēl nav apkopoti dati par kopējo privātmāju talkā izvesto atkritumu daudzumu, tāpēc par to informēsim nākošajā «Saimnieka vārds» numurā.

SIA «Preiļu saimnieks» atkritumu apsaimniekošanas daļas vadītāja Vineta Igolniece: «Pirms talkas tika rakstīts, ka SIA «Preiļu saimnieks» darbinieki palīdzēs izmest atkritumus tikai tiem iedzīvotājiem, kuri iepriekš piezvanīs un informēs par to, ka viņiem šāda palīdzība būs nepieciešama. Protams, bija zvani no veciem vientulkiem cilvēkiem, kuriem tiešām bija nepieciešama šāda palīdzība, bet diemžēl daži šo iespēju izmatoja negodprātīgi. Bijā daži gadījumi, kad no mājas iznāca vīrietis spēka gados un, stāvot blakus lapu kaudzei, noraudzījās kā SIA «Preiļu saimnieks» darbinieki vāc viņa atkritumus un pat pēc aicinājuma palīdzēt nesekoja atbilstoša reakcija. SIA «Preiļu saimnieks» strādnieku uzdevums bija tikai piepalīdzēt, lai savākšanas darbs soksot raitāk, bet nevis pilnībā visu darīt Jūsu vietā. Tāpēc aicinātu nākamajās šāda veida talkās, izmantot SIA «Preiļu saimnieks» piedāvāto transportu un bezmaksas atkritumu izvešanu, bet atkritumu savākšanā tomēr aktīvi iesaistīties arī pašiem. Talkas laikā bija vērojams, ka ir mājas, kurām ir ļoti liels atkritumu daudzums, tāpēc aicinātu šajās mājās dzīvojošos izvērtēt atkritumu konteineru izvešanas biezumu. Talkas laikā vienai ielai bija atvēlētas 30 minūtes, bet, ja Jums ir ļoti daudz atkritumu, tad visai ielai atvēlētais laiks var paitēt pie vienas mājas. Lielākā atkritumu daudzuma gadījumā, aicinātu zvanīt un pieteikt atsevišķu atkritumu izvešanu. Neesiet negodīgi pret kaimiņiem, kuri šādos gadījumos zvana un par maksu piesaka papildus atkritumu izvešanu.»

**Paldies visiem apzinīgajiem privātmāju iedzīvotājiem par savu īpašumu sakopšanu un par daļību akcijā!**

Jānis Vaivods,  
SIA «Preiļu saimnieks» sabiedrisko attiecību speciālists



## Par atkritumu šķirošanu

Saudzēsim dabas resursus un rūpēsimies par tīru un sakoptu vidi, tāpēc aicinu iedzīvotājus turpināt aktīvi šķirot atkritumus. Jau iepriekš ir rakstīts par nepieciešamību šķirot atkritumus un to pārstrādes iespējām. Atgādināšu, ka nešķirotie sadzīves atkritumi nonāk Demenes atkritumu poligonā, bet šķirotie atkritumi, pēc to pāršķirošanas, tiek nogādāti attiecīgajiem otrreizējās pārstrādes uzņēmumiem.

Preiļu šķirošanas laukumos atrodas 3 veidu konteineri, tāpēc neliels atgādinājums, par to kur kāda veida atkritumus likt.

● **Konteiners ar zaļu vāku ir paredzēts stiklam** - tajā drīkst mest stikla iepakojumu - burkas, pudeles, bet nedrīkst mest māla izstrādājumus, traukus, spoguļus, logu stiklu.

● **Konteiners ar dzeltenu vāku ir paredzēts plastmasas un kartona iepakojumam** - tajā drīkst mest papīru, kartonu, plastmasas (PET) dzērienu pudeles, dzērienu bundžīnas, konservu metāla kārbas.

● **Konteineri ar pelēkiem vākiem (arī vietām pilsētā esošie zaļie metāla konteineri)** ir paredzēti nešķirotiem sadzīves atkritumiem.

Dalīto atkritumu konteineros jāmet tikai tukšs iepakojums. Visu iepakojumu ko vien var saplacināt, ir jāsaplacinā, lai konteinerā varētu izmest vairāk iepakojuma. PET dzērienu pudelem pēc saplacināšanas jāuzskrūvē korkis, lai pudeli nepiepūstos. Izlietotu iepakojumu pirms izmešanas konteinerā ieteicams izskalot, jo pārtikas atlikumi var sākt bojāties, kas negatīvi ietekmētu izlietotā iepakojuma pārstrādi. Šķirošanas konteineros nedrīkst mest nešķirotus

sadzīves atkritumus - pārtikas paliekas.  
Kopš Preiļos izveidotu atkritumu šķirošanas laukumi, pārstrādei nodotas:

- 13 tonnas stikla;
- 88 tonnas kartona;
- *Sapresētās PET pudeļu ķīpas pagaidām vēl nav nodotas pārstrādei;*
- Metāla iepakojums pagaidām arī vēl nav nodots pārstrādei;
- 17 tonnas nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu;
- 400 kg dienasgaismas spuldžu.

Aicinu firmas pieņemšanas punktos nodot utilizācijai nolietoto biroja tehniku (Mehanizatoru ielā 1), vecās dienasgaismas spuldzes (Mehanizatoru ielā 1 vai Rīgas ielā 4). Arī makulatūru un kartona iepakojumu varat nogādāt šķirošanas laukumā (Rīgas ielā 4), vai, noslēdzot līgumu ar SIA «Preiļu saimnieks», mēs nodrošināsim regulāru tā izvešanu.

Ja iedzīvotājiem ir nepieciešams SIA «Preiļu saimnieks» transports, piemēram, nolietoto elektropreču nogādāšanai pieņemšanas punktā, vai rodas jautājumi par jebkāda veida atkritumu utilizāciju, tad zvaniet **65307086, 29420721**.

**Paldies visiem, kuri šķiro atkritumus!**

**Vineta Igolniece,**  
SIA «Preiļu saimnieks» atkritumu apsaimniekošanas daļas vadītāja

## Maijā noslēgsies atdzelžošanas stacijas izbūve



23. maijā ekspluatācijai tiks nodotas rekonstruētās ūdens atdzelžošanas iekārtas. Sobrīd notiek beidzamie darbi pie jaunā ūdens rezervuāra, intensīvi notiek teritorijas labiekārtošana, kā arī turpinās iekārtu regulācija. Tā kā jaunajā ūdens atdzelžošanas stacijā ir uzstādītas modernas iekārtas, tāpēc šobrīd notiek arī apkalpojošā personā-

la apmācības. Jau šobrīd Preiļos dzeramais ūdens tiek attirīts jaunajās iekārtās, tomēr pagaidām tas pilsētai tiek padots no ūdenstorņa.

2007. gada 3. decembrī SIA «Preiļu saimnieks» noslēdza līgumu ar A/S «K&H» (līgums saskaņots ar Vides ministriju) par dzeramā ūdens sagatavošanas iekārtu izbūvi Preiļos. Projekts tiek i-

tenots ar Eiropas Savienības Kohēzijas fonda finansiālo līdzdalību. Kopējā līguma summa ir 1 289 794 eiro ar PVN (66% Kohēzijas fonda līdzekļi, bet atlkušo summu sedz valsts un pasūtītājs – SIA «Preiļu saimnieks»).

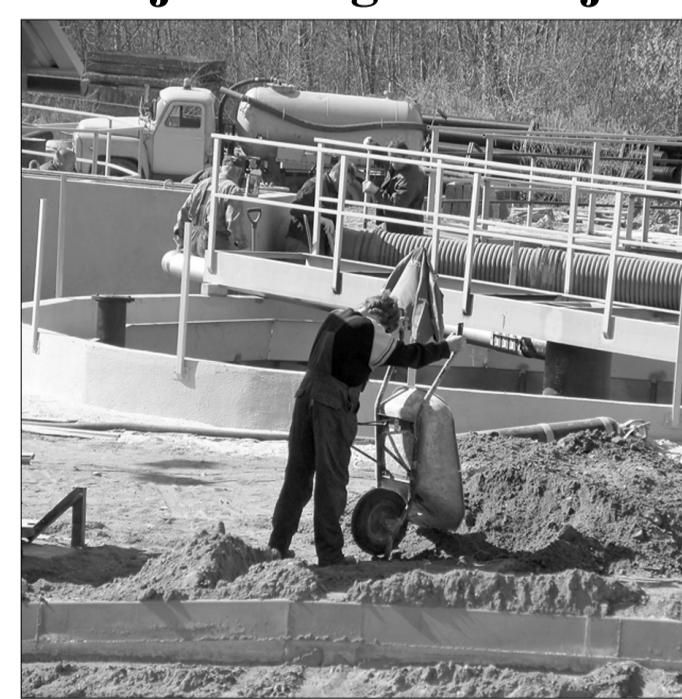
**Jānis Vaivods,**  
SIA «Preiļu saimnieks» sabiedrisko attiecību speciālists

## Arī notekūdeņu attīrišanas iekārtu rekonstrukcija noslēgsies maijā

Maija otrajā pusē rekonstruētās notekūdeņu attīrišanas iekārtas tiks nodotas ekspluatācijā. Rekonstruētās iekārtas ir sākušas darboties, kā viens no pēdējiem tika palaists rekonstruētais aeirotensks. Sobrīd turpinās attīrišanas iekārtu iereģuļēšana un notiek teritorijas labiekārtošanas darbi.

Projekts tiek īstenots ar Eiropas Savienības Kohēzijas fonda finansiālo līdzdalību. Kopējā līguma summa ir 1 972 988 eiro ar PVN (66% Kohēzijas fonda līdzekļi, bet atlkušo summu sedz valsts un pasūtītājs – SIA «Preiļu saimnieks»). Projekta ietvaros bija paredzēts izveidot jaunas un rekonstruēt jau esošas tehnoloģiskās attīrišanas iekārtu būves. Rekonstrukcijas darbus veic konsorcijis «SIA Latspas un SIA A Projekts».

**Jānis Vaivods,**  
SIA «Preiļu saimnieks» sabiedrisko attiecību speciālists



# SAIMNIEKA VĀRDS

ИНФОРМАТИВНОЕ ИЗДАНИЕ ООО „PREIĻU SAIMNIEKS“

АПРЕЛЬ 2009 ГОДА

Nr.4 (14)

## Оплата за отопление продолжает уменьшаться

ООО «Preiļu saimnieks» в марте закупил природный газ от АО «Latvijas Gāze» по цене 261,10 Ls без НДС за 1 тыс. м<sup>3</sup>. Тариф на теплоэнергию в марте не изменился и составил с учетом 10 % НДС - 44,98 Ls за 1 MWh. Расчетный период в марте был с 24.02.2009 года по 23.03.2009 года, всего 28 дней, средняя температура наружного воздуха в этот период по данным латвийского агентства геологии и метеорологии среды была -1,16°C.

Благодаря теплой погоде и оперативным действиям старших домов в сотрудничестве со специалистами ООО «Preiļu saimnieks» по регулировке тепловых узлов, в марте жители получили значительно меньшие счета за потребленную теплоэнергию.

В апреле ООО «Preiļu saimnieks» закупает природный газ от АО «Latvijas gāze» по цене 261,1 Ls(без НДС) за 1 тыс.м<sup>3</sup> – тариф за теплоэнергию составит 44,98 Ls с 10% НДС за 1MWh.

	2008. года декабрь	2009.года январь	2009.года февраль	2009.года март	
<b>Средняя температура наружного воздуха в расчетный период</b>	-0,1°C	-3,36°C	-4,92°C	-1,16°C	
<b>Ставка НДС</b>	5%	10%	10%	10%	
<b>Тариф на теплоэнергию с учетом НДС Ls/MWh</b>	46,58	44,98	44,98	44,98	
<b>Дней в расчетный период</b>	34 дней	29 дней	28 дней	28 дней	
<b>Цена тепловой энергии Ls за 1 м<sup>2</sup> с НДС</b>	Aglonas 19 (группа проблемных домов) Целтниеку 1 (группа маленьких домов) Ранцана 5 (группа средних домов) Резекнес 32 (группа больших домов)	2,41 1,84 1,42 1,3	1,99 1,53 1,33 1,2	2,12 1,42 1,28 1,19	1,28 1,42 1,06 0,99

Янис Вайводс, ООО «Preiļu saimnieks» специалист общественных отношений

## Прейльчане активно участвовали в «Большой Толоке»



В этом году прошла вторая вселтайская акция по уборке «Большая толока», Прейльский округ также активно участвовал в толоке. Так как погодные условия благоприятствовали проведению толоки, то и толочан в этом году было больше и работы проводились быстрее. В этом году в Прейльском округе в толоке участвовало более 450 жителей. Во время «Большой толоки» было собрано более 270 мешков с различными отходами. В Прейльском парке было собрано и вывезено большое количество листьев, были очищены пруды от плавающего на поверхности мусора, были приведены в порядок многие участки города и округа (берега реки Прейльупите, участок дороги Личи- Вайводы и др.).

Уже 14 апреля толоку начали работни-

ки Прейльской окружной думы, которые перед визитом президента государства убрали территорию вокруг Прейльского замка. Перед 18 апреля в Прейльском округе в толоке участвовали школы (Прейльская 2 средняя школа, Прейльская 1 основная школа, Прейльская государственная гимназия, Прейльская средняя профессиональная школа, Прейльская районная школа вечернего и заочного образования, Айзкалнская основная школа) социальная служба Прейльской окружной думы, Прейльское отделение Латгальского регионального предприятия налоговой инспекции, кооперативное общество собственников жилья «Liesma», центр культуры Прейльского округа, музей истории и прикладного искусства Прейли.

18 апреля, в день официального проведения «Большой толоки», погода немного испортилась, но это не помешало семьям с детьми, рабочим коллективам и индивидуальным толочанам собраться на толоку. 18 апреля в толоке принимали участие председатель окружной Прейльской думы А.Адамович, депутат Сейма Я.Эглитис, председатель правления ООО «Preiļu saimnieks» Янис Мурниекс, директор 1-ой основной школы Н.Шнепсте, руководитель Прейльской главной библиотеки С.Брице с коллегами, педагоги Прейльской государственной гимназии, сотрудники Swedbank un SEB банков, работники Прейльской волости во главе с В.Пливда и многие другие индивидуальные толочане. В день толоки были убраны листья в

Прейльском парке, вдоль берегов реки Прейльупите и в других местах города, а также вывезен ранее собранный в мешки мусор с участка дороги Личи- Вайводы.

И в этом году координатором «Большой толоки» всего края был аруководитель коммунального отдела ООО «Preiļu saimnieks» Зента Иголнице, а в вывозе листьев и собранного мусора участвовали работники коммунального отдела ООО «Preiļu saimnieks».

*Спасибо всем участникам «Большой толоки» за труд в уборке нашего города на благо всей Латвии!*

Янис Вайводс,  
ООО «Preiļu saimnieks» специалист  
общественных отношений



## Жители частных домов также принимали участие в толоке



Принять участие во вселатвийской «Большой толоке» по уборке своей собственности были приглашены жители частных домов Прейли. Для сбора собранного мусора во время весенних уборочных работ 18 и 25 апреля по улицам Прейли, в определенно графиком время, курсировала техника ООО «Preiļu saimnieks», в принципе которой можно было бесплатно выбросить собранный мусор на своих участках тем жителям, которые заключили договор о вывозе отходов. В этом году жители частного сектора также активно использовали возможность выбросить различный собранный мусор (садовые отходы, старую мебель, использованные электротовары и др.), поэтому принципы техники очень быстро наполнялись разным мусором. Пока еще не обработаны данные об общем количестве вывезенного мусора из частного сектора, поэтому эту информацию мы опубликуем в следующем номере нашей газеты.

Руководитель отдела утилизации отходов ООО «Preiļu saimnieks» Винета Иголнице напомнила: «Перед проведением толоки писалось, что работники ООО «Preiļu saimnieks» помогут выбросить мусор только тем жителям, которые заранее сообщают о том, что им нужна помощь. Конечно, были звонки от старых одиноких людей, которым действительно была необходима такого вида помощь, но к сожалению некоторые жители использовали эту возможность недобросовестно. Были случаи, когда из дома выходил мужчина в расцвете сил и, стоя возле кучи листьев, наблюдал, как работники ООО «Preiļu saimnieks» убирают его мусор, оставаясь безучастным даже после приглашения помочь. Задание работников «Preiļu saimnieks» было только помочь, чтобы работы проводились быстрее, а не убирать все полностью за вас. Поэтому в будущем году при проведении толоки, используя предоставленный ООО «Preiļu saimnieks» транспорт для вывоза мусора, все же надо самим активно участвовать в уборке и погрузке мусора. Во время толоки было замечено, что есть дома, где собрано было очень большое количество мусора, поэтому, жителей таких домов просим чаще заявлять о вывозе мусорных контейнеров. На время толоки для уборки одной улицы было отведено 30 минут, но если у Вас так много мусора, то время, отведенное на уборку всей улицы, уйдет только на уборку мусора возле одного дома. В таком случае, когда собирается много мусора, просьба звонить и заказывать дополнительный вывоз мусора. Не будьте нечестными по отношению к своим соседям, которые в таких случаях звонят и, за оплату заказывают дополнительный вывоз мусора.»

Спасибо всем сознательным жителям частных домов за участие в акции по уборке своей собственности!

**Янис Вайводс,**  
ООО «Preiļu saimnieks» специалист  
общественных отношений



## О СОРТИРОВКЕ МУСОРА

Сбережем природные ресурсы, позаботимся о чистой и ухоженной среде, поэтому призываю жителей продолжать активно сортировать отходы. Ранее уже писалось о необходимости сортировки отходов и их возможной переработке. Напоминаю, что несортированные отходы доставляются на полигон в Демене, сортированные отходы, после дополнительной пересортировки доставляются на предприятия вторичной переработки.

В Прейли на сортировочных площадках находятся 3 вида контейнеров, поэтому, напоминаем, какие виды отходов куда выбрасывать:

- Контейнер с зеленой крышкой предусмотрен для стекла – в них можно выбрасывать стеклотару-банки, бутылки, но нельзя выбрасывать изделия из глины, посуду, зеркала и оконные стекла.

- Контейнер с желтой крышкой предусмотрен для пластмассы и картонных упаковок – в них можно выбрасывать бумагу, картон, пластиковые (PET) бутылки для напитков, баночки от напитков, металлические консервные банки.

- Контейнеры с серой крышкой и зеленые металлические контейнеры предусмотрены для несортированных бытовых отходов.

В контейнеры для сортировки можно выбрасывать только пустые упаковки. Все виды упаковок, которые возможно, надо сплющить, чтобы в контейнер можно было выбросить больше упаковок. Пластиковые (PET) бутылки после сплющивания закрыть пробками, чтобы бутылки не раздавались. Использованные упаковки, перед помещением их в контейнер, рекомендуется выполоскать, чтобы остатки продуктов не начали портиться, что

негативно отразится на процессе переработки. В сортировочные контейнеры нельзя выбрасывать несортированные бытовые отходы, т.е. остатки продуктов питания.

С того времени, когда в Прейли были обустроены сортировочные площадки, на переработку было сдано:

- 13 тонн стекла;

- 88 тонн картона;

- Спрессованные кипы пластиковых бутылок пока еще не переданы на переработку;

- Металлические упаковки тоже пока не переданы на переработку;

- 17 тонн использованных электро и электронной техники;

- 400 кг ламп дневного света.

Призываю фирмы сдавать использованную офисную технику на приемный пункт по адресу Механизатору 1, использованные лампы дневного света на пункт по адресу Механизатору 1 или Ригас 4. Макулатуру и картонные упаковки можно доставлять на сортировочные площадки или заключить договор с ООО «Preiļu saimnieks», и мы обеспечим регулярный вывоз. Если жителям необходим транспорт ООО «Preiļu saimnieks», например, для доставки использованных электротоваров на приемный пункт, или возникнет вопрос об утилизации какого-либо вида отходов, то звоните 65307086 или 29420721

*Спасибо всем, кто сортирует отходы!*

**Винета Иголнице,**  
ООО «Preiļu saimnieks»  
руководитель отдела утилизации отходов

## В мае завершится реконструкция станции обезжелезивания



23 мая в эксплуатацию будет сдана реконструированная станция обезжелезивания. В настоящее время производятся окончательные работы возле нового резервуара воды, интенсивно ведутся работы по благоустройству территории, а так же происходит наладка оборудования. Так как, на новой станции обезжелезивания устанавливается современное оборудование, то одновременно происходит обучение обслуживающего персонала.

живающего персонала. Уже сейчас питьевая вода в Прейли поступает после очистки на новом оборудовании, но пока еще со старой водяной башни.

3 декабря 2007 года ООО «Preiļu saimnieks» заключило договор с АО «К&Н» (договор согласован с Министерством содействия) об устройстве оборудования подготовки питьевой воды в городе Прейли. Проект реализуется при финансовом участии Кохезийского фонда Европей-

ского Союза. Общая сумма договора 1289794 евро с НДС (66% средства Кохезийского фонда, а остальную сумму оплачивает государство и заказчик – ООО «Preiļu saimnieks»). Согласно условиям договора, проект должен быть реализован до 10 июля 2009 года.

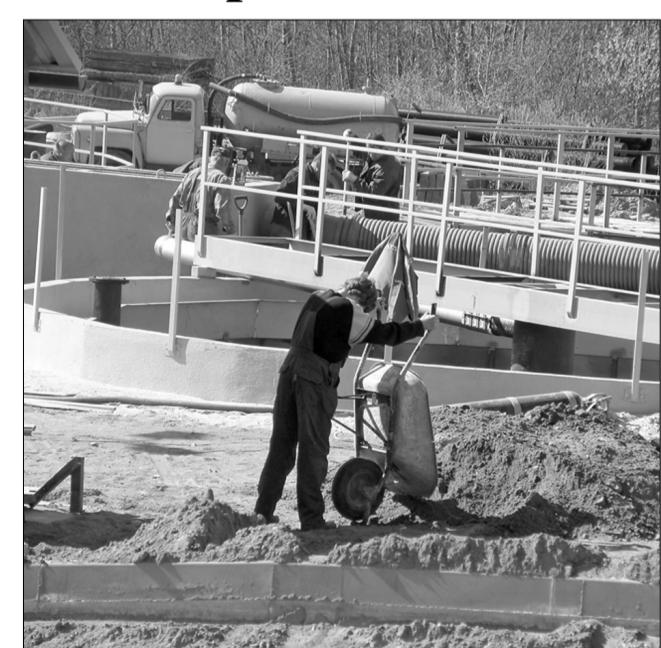
**Янис Вайводс,**  
ООО «Preiļu saimnieks»  
специалист общественных  
отношений

## Реконструкция станции по очистке сточных вод тоже завершится в мае

Во второй половине мая будет сдана в эксплуатацию реконструируемая станция по очистке сточных вод. Реконструированное оборудование уже начало работать, одним из последних был запущен реконструированный аэротенк. Сейчас происходит наладка оборудования благоустройство территории.

Проект реализуется при финансировании Кохезийского фонда Европейского Союза. Общая сумма договора 1972988 евро с НДС (66% средства Кохезийского фонда, а оставшуюся сумму оплачивает государство и заказчик ООО «Preiļu saimnieks»). Проектом предусмотрено установить новые и реконструировать существующие технологические очистные установки. Работы по реконструкции производят консорциум «SIA Latspas un SIA A Projekts».

**Янис Вайводс,**  
ООО «Preiļu saimnieks» специалист  
общественных отношений



Перевод Елены Прокопенко